

Was kann ich für Sie tun?

چه کاری میتوانم برای شما انجام دهم؟

مرور بر مطالب این درس

نکاتی که دانستن آنها ضروری است

۱- تکرار مطلب دستوری مربوط به حرف تعریف در حالت فاعلی و مفعولی در زبان آلمانی جنسیت دستوری اسماء از خود اسم تشخیص داده نمیشود. بلکه این موضوع از حرف تعریف معین اسم فهمیده میشود. اسم در زبان آلمانی یا مذکر است یا مؤنث یا خنثی. حرف تعریف نامعین هنگامی بکار میرود که اسم مربوطه ناشناخته باشد یا عبارت دیگر برای اولین بار درباره آن صحبت شود. در حالیکه حرف تعریف معین در موقعی بکار میرود که اسم همراه آن دوباره مورد ذکر واقع شود یا چیزی را بخواهیم بنحو دقیق تر مشخص کنیم. حرف تعریف در حالت فاعلی و مفعولی (بیواسطه):

مذکر	خنثی	مؤنث	جمع
حرف تعریف معین - فاعلی der Bahnhof	das Telefon	die Straße	همیشه die است
حرف مفعولی " " " " den	das	die	
حرف تعریف نامعین - فاعلی ein Bahnhof	ein Telefon	eine Straße	حرف تعریف نامعین ندارد
حرف مفعولی " " " " einen	ein	eine	
حرف نفی (حرف تعریف منفی) keinen	kein	keine	همیشه keine است

۲- فعل معین وصفی (können)

اکثر افعال معین وصفی بصورت فعل کمکی بکار میروند. این افعال معنی و مفهوم اصلی جمله را تغییر نمیدهند. بلکه حالت و چگونگی و شرایط یا نحوه انجام گرفتن فعل اصلی را بیان میکنند و کیفیت گفته و حرف شخص را روشن میکنند. فعل معین وصفی **können** در مثالهای این درس مبین حالات مختلف جملات گفته شده است. مثلاً

الف- اجازه انجام کاری را میسراند (اجازه دارم ... (تلفن کنم)؟

Kann ich mal telefonieren?

ب- یا امکان عملی را میسراند (این امکان وجود دارد... (که کاری برای شما انجام داد)؟

Was kann ich für Sie tun?

پ- یا توانائی و قابلیت انجام کاری را میسراند (شما این توانائی و موقعیت را دارید ...

(که بمن کمک کنید)؟ Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?

افعال معین وصفی دارای بعضی ویژگیها هستند. منجمله:

الف - صیغه اول شخص مفرد و سوم شخص مفرد این افعال مشابه است.

ich kann, er kann.

۱- فعل معین وصفی را فعل معین توصیفی و فعل معین شرطی (فرهنگ انگلیسی - فارسی آرن پور) هم نوشته اند.

ب - برای تمام شدن معنی افعال معین وصفی (اگر بصورت فعل کمکی و توصیفی بکار بروند) احتیاج به کلمه ای دیگر، مثلاً "یک فعل دیگر داریم. این فعل دوم همیشه در آخر جمله قرار میگیرد و همیشه هم بصورت مصدر میاید و فعلی که صرف میشود همان فعل معین وصفی است.

Können Sie mir helfen?
Können Sie mir heute bitte helfen?

صبغه ها (ساختهای) فعل معین وصفی: können

اول شخص :مفرد	ich kann	جمع	wir können
دوم شخص - خطاب دوستانه	du kannst		ihr könnt
- خطاب محترمانه	Sie können		Sie können
سوم شخص	er/sie kann		sie können

طرز بیان منظور

Ich suche den Bahnhof.
Gibt es hier ein Telefon?

وقتی چیزی یا جایی را جستجو میکنید
وقتی سئوالی دارید (راجع به وجود چیزی)
وقتی میخواهید بدانید که آیا مجاز به انجام
کاری (مثلاً" تلفن کردن) هستید؟
وقتی میخواهید از کسی تقاضای کمک کنید

Kann ich (mal) telefonieren?
Können Sie mir helfen?

سه صحنه زیر در مقابل رستوران (باجه پذیرائی و استقبال از میهمانان) در هتل اروپا صورت میگیرد.
در صحنه اول مرد جوانی میپرسد که آیا میتواند تلفن کند؟

Mann: Guten Morgen. Gibt es hier ein Telefon?
Andreas: Aber natürlich.
Mann: Kann ich mal telefonieren?
Andreas: Gern. Das Telefon ist hier. Hier bitte!
Mann: Danke.

(مرد ضمن اینکه شماره را میگیرد شماره تلفن طرف را زیر لب زمزمه میکند)

zwei - fünf - eins - neun - null - vier

(صدای بوق تلفن - در آنسوی خط کسی گوشی را بر میدارد)

Frauenstimme: Becker.
Mann: Schmidt. Guten Tag, Frau Becker.

در صحنه دوم آندره آس راه ایستگاه راه آهن را برای یک خانم نسبتاً مستن شرح میدهد.

Andreas: Guten Tag.
Ältere Dame: Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?
Andreas: Gern.
Ältere Dame: Wissen Sie, ich bin fremd hier.
Andreas: Und wie kann ich Ihnen helfen?
Ältere Dame: Ich suche den Bahnhof.
Andreas: Der Bahnhof ist ganz in der Nähe.
Ältere Dame: Gott sei Dank!
Andreas: Das ist ganz einfach: Sie gehen zuerst rechts,
Ältere Dame: (تکرار میکند) zuerst rechts
Andreas: und dann die zweite Straße
Ältere Dame: (تکرار میکند) die zweite Straße

Andreas:	wieder rechts.
Ältere Dame:	(تکرار میکند) Wieder rechts.
Ex:	Also, zuerst rechts, dann die zweite Straße wieder rechts.
Ältere Dame:	Vielen Dank.
Ex:	Bitte sehr!

در صحنه سومِ اکس میخواهد دوستانی پیدا کند

Ex:	Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?
Andreas:	Aber gern, gnädige Frau.
Ex:	Wissen Sie, ich bin fremd hier.
Andreas:	Was kann ich für Sie tun?
Ex:	Ich suche – Freunde.
Andreas:	Ach so: Gehen Sie zuerst links – dann rechts – dann wieder links – dann immer geradeaus – geradeaus – geradeaus ...

Wörter und Wendungen

Gibt es hier ...?	آیا اینجا ... وجود دارد؟
das Telefon	تلفن
Aber natürlich!	بله، البته
Kann ich mal telefonieren?	میتوانم تلفن کنم
telefonieren	تلفن کردن
können	توانستن
null	– صفر
Können Sie mir helfen?	میتوانید به من کمک کنید؟
helfen	کمک کردن
Wissen Sie: Ich bin fremd hier.	میدانید: من در اینجا غریب هستم.
fremd	غریب – بیگانه
Wie kann ich Ihnen helfen?	چگونه میتوانم به شما کمک کنم؟
der Bahnhof	ایستگاه راه آهن
ganz in der Nähe	کاملاً در این نزدیکی
Das ist ganz einfach.	خیلی ساده است
einfach	ساده
zuerst ... dann	ابتدا ... سپس
wieder rechts	دوباره به (سمت) راست
rechts	دست راست – سمت راست
die zweite Straße	خیابان دوم
die Straße	خیابان
wieder	دوباره
gnädige Frau	خانم محترم
Was kann ich für Sie tun?	چه کاری (خدمتی) میتوانم برای شما انجام دهم؟
tun	کردن – انجام دادن
die Freunde	دوستان – رفقا
links	(سمت) چپ
geradeaus	مستقیم

Übungen

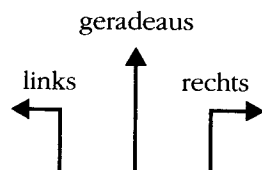
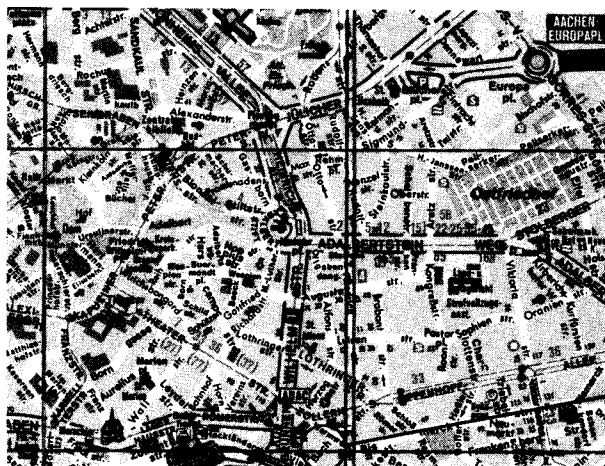
۱ برای اسمهای زیر حرف تعریف مناسب بگذارید

1. Gibt es hier _____ Telefon? Ja, _____ Telefon ist hier.
2. Gibt es hier _____ Taxi? Ja, _____ Taxi steht da.
3. Gibt es hier _____ Hotel? Ja, _____ Hotel Europa.
4. Gibt es hier _____ Aschenbecher? Ja, da ist _____ Aschenbecher.
5. Gibt es hier _____ Spiegel? Ja, da ist _____ Spiegel.
6. Gibt es hier _____ Flöte? Ja, da ist _____ Flöte.
7. Haben Sie _____ Bier? Ja, Sie können _____ Bier haben.
8. Haben Sie _____ Tee? Ja, Sie können _____ Tee haben.
9. Haben Sie _____ Pizza? Ja, Sie können _____ Pizza haben.
10. Haben Sie _____ Tomaten? Nein, wir haben _____ Tomaten.
11. Haben Sie _____ Gepäck? Nein, wir haben _____ Gepäck.
12. Haben Sie _____ Idee? Nein, ich habe _____ Idee.

۲ مانند تمرین قبلی برای هر اسم (دستوری) حرف تعریف مناسب بگذارید

1. Ich suche _____ Hotel. _____ Hotel Europa ist in der Nähe.
2. Ich suche _____ Bahnhof. _____ Bahnhof ist in der Nähe.
3. Ich suche _____ Arzt. _____ Arzt ist in der Nähe.
4. Ich suche _____ Taxi. _____ Taxis sind ganz in der Nähe.
5. Ich suche _____ Flohmarkt. _____ Flohmarkt ist ganz in der Nähe.

۳ راه هتل اروپا به خیابانهای نامبرده در تمرین زیر را شرح دهید



Hotel Europa

1. Wo ist die Theaterstraße?

Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße wieder rechts.

2. Wo ist der Theaterplatz?

3. Wo ist die Römerstraße?

4. Wo ist der Europaplatz?

۴ برای جملات زیر **kann** یا **können** هر کدام را که صحیح است بنویسید

1. _____ ich Frau Berger sprechen?
2. _____ Sie in mein Büro kommen?
3. _____ Frau Berger das Tuch probieren?
4. _____ ich das Buch lesen?
5. _____ Sie meine Pizza essen?
6. _____ Sie mir helfen?
7. _____ Andreas den Rest bezahlen?

۵ جملاتی بسازید که در آنها **zuerst ... dann.** بکار رفته باشد

1. zuerst rechts gehen, dann geradeaus
Zuerst gehe ich rechts, dann (gehe ich) geradeaus.
 2. zuerst einen Salat essen, dann eine Pizza
 3. zuerst das Hotel suchen, dann den Bahnhof
 4. zuerst Tee trinken, dann Kaffee
 5. zuerst ein Tuch probieren, dann eine Bluse
-